

[Text]

use other examples, but I have taken a moderate one, which is Cambridge Bay, and indicated that the cost will be in excess of \$9,000 per year.

Moving next to the recruitment and retention of teachers—

The Chairman: Excuse me, who pays that amount?

Mr. Lyons: That amount is paid by the Government of the Northwest Territories.

With respect to the recruitment and retention of teachers, again I have attached to the brief a document entitled "1989/90 NWT Teacher Profile" which senators can examine at their leisure. However, that document will give you an indication as to the turnover we experience, and also inform senators of the young teaching force that we have in the Northwest Territories. However, whereas in the south you will find a turnover of between four and five per cent, we in the Northwest Territories are experiencing a turnover rate of 25 per cent. In past years, it was much higher. However, both our association and the employer are attempting to implement programs that will keep teachers in the Northwest Territories. We want to see continuity in our schools.

I move now to describe some of these programs. First of all, with respect to compensation, when people think of the Northwest Territories their first concerns are the high costs in the territories, the isolation and the harsh environment. Some of the measures we have instituted in an attempt to combat these drawbacks have been subsidized housing, or housing allowances, vacation travel assistance, medical travel assistance and incoming and outgoing removal assistance. These kinds of programs are rare in the south, but they are a way of life here in the Northwest Territories.

We attempt to have some orientation for all new teachers coming to the Northwest Territories. On the last page of the brief, there is an article headed "Little Orientation for New Teachers" wherein the Deputy Minister of Education makes a comment about the program. What we do is advise new teachers that there are various factors that must be considered—and you will find those elsewhere in the brief. One of the things that have to be taken into consideration is that in the Northwest Territories we have nine official languages, including French and English. Secondly, we have a high concentration of native people. Therefore our teachers must become familiar with a cross-cultural teaching environment. Also, our highway system is limited and, as I have mentioned elsewhere in the brief, the majority of our schools are off what we call our highway system.

Speaking now of the isolation, in many of the communities the only transportation available is by air. With respect to medical facilities there are only six hospitals scattered across the Northwest Territories. With respect to entertainment, we suggest that teachers provide their own. In other words, we encourage them to bring with them their VCRs and to enjoy outdoor sports, because in the north they will not find the traditional entertainment that they might find in the south.

[Traduction]

ai pris un modéré, celui d'un élève de Cambridge Bay, dont la scolarité coûte plus de 9 000 \$ par an.

Passons maintenant au recrutement et à l'emploi des enseignants . . .

Le président: Excusez-moi, qui paie ce montant?

M. Lyons: Ce montant est défrayé par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

En ce qui concerne le recrutement et l'emploi des enseignants, j'ai joint au mémoire un document intitulé «Profil des enseignants des T.N.-O. 1989-1990» que les sénateurs pourront examiner à loisir. Il vous indiquera le taux de rotation des enseignants que nous connaissons, de même que la jeunesse du corps enseignant travaillant dans les Territoires du Nord-Ouest. Là où, au Sud, on a deux taux de rotation de 4 à 5 p. 100, nous enregistrons un taux de rotation dans les T.N.-O. de 25 p. 100. Il était beaucoup plus élevé par le passé, mais notre association et l'employeur cherchent à mettre en œuvre des programmes visant à fixer les enseignants dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous voulons assurer la continuité dans nos écoles.

Je voudrais maintenant décrire certains de ces programmes. Premièrement, pour ce qui est de la rémunération, lorsque les gens pensent aux Territoires du Nord-Ouest, leur premier souci est le coût élevé de la vie, l'isolement et la dureté du climat. Certaines des mesures que nous avons instaurées visent à combattre ces inconvénients, telles le logement subventionné ou les allocations de logement, les indemnités de déplacement pour congé ou raison médicale, les allocations de déménagement, à l'arrivée et au départ. Ce genre de prestations est rare dans le Sud, mais elles sont un mode de vie ici, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous tentons de familiariser tous les nouveaux enseignants avec les Territoires du Nord-Ouest, à leur arrivée. Dans la dernière page du mémoire, vous trouverez un article intitulé «Quelques renseignements à l'intention des nouveaux enseignants» où le sous-ministre de l'Éducation décrit le programme. Nous informons les nouveaux enseignants des divers facteurs qu'ils doivent prendre en compte—et je les passe en revue ailleurs dans le mémoire. L'une des choses dont il faut tenir compte c'est que, dans les Territoires du Nord-Ouest, nous avons neuf langues officielles, dont l'anglais et le français. Deuxièmement, nous avons une forte concentration d'autochtones, si bien que nos enseignants doivent se familiariser avec un milieu pédagogique pluriculturel. En outre, notre réseau routier est restreint et, comme je le dis ailleurs dans notre mémoire, la majorité de nos écoles sont situées à distance de ce que nous appelons notre réseau routier.

Pour parler maintenant de l'isolement, dans maintes localités le seul moyen de transport est l'avion. Pour ce qui est des installations médicales, les Territoires du Nord-Ouest ne comptent que six hôpitaux. Pour ce qui est des loisirs, nous préconisons aux enseignants de prévoir leurs propres moyens de distraction. Autrement dit, nous les encourageons à venir avec un magnétoscope, à s'adonner aux sports de plein air parce que dans le Nord ils ne trouveront pas les activités de loisirs traditionnelles qui existent dans le Sud.